

Pagna ewlenija>Drittijietek>Il-Vittmi ta' delitti (għalkemm hawnhekk tista' tisser ukoll tal-kriminalità)>Kumpens>

Talba għall-ħlas tad-danni minghand min ikun wettaq ir-reat

Talba għall-ħlas tad-danni minghand min ikun wettaq ir-reat

Slovenja

Kif nista' nagħmel talba għall-ħlas tad-danni jew mezzi oħra ta' rimedju/sodisfazzjon minn trasgressur fi proċess (proċedimenti kriminali), u lil min għandi nindirizza din it-talba?

Parti li gġarrab ħsara tista' tfittex għad-danni lit-trasgressur fi proċedimenti kriminali billi tipprezenta **talba ċivili** (premoženjskopravni zahtev).

Applikazzjoni għal talba ċivili (parti ċivili għal proċedimenti kriminali) tiġi pprezentata quddiem l-awtorità li quddiemha jkun għe pprezentat ilment kriminali (**Uffiċċju Reġjonali tal-Prosekutur Pubbliku**), jew quddiem il-**qorti** li quddiemha tkun pendenti l-kawża.

Talba ċivili tista' tinvolvi kumpens, ir-ritorn ta' oġġett jew tħassir ta' tranżazzjoni legali partikolari.

F'liema punt fil-proċedimenti kriminali għandi nipprezenta talba?

Meta tiġi pprezentata minn rikorrent intitolat, talba ċivili li tirriżulta minn reat kriminali tiġi indirizzata fi **proċedura kriminali jekk din ma tkunx tittardja bla bżonn dan il-proċess**.

Il-proposta għal azzjoni ċivili fi proċedimenti kriminali tista' tiġi pprezentata **mhux aktar tard minn tmien is-seduta orali quddiem il-qorti tal-prim'istanza**.

Jekk rikorrent ma jipprezentax l-applikazzjoni għal talba ċivili fi proċedimenti kriminali qabel ma jressqu l-akkużi, ir-rikorrent **jiġi informat** li jista' jagħmel dan sa tmien is-seduta prinċipali.

X'nista' nitlob fit-talba u kif għandi nipprezentaha (nindika ammont totali u/jew nispeċifika t-telf individwali, il-profitti mitlufa u l-imgħaxxijiet)?

Rikorrent intitolat irid **jindika bi preċiżjoni t-talba u jipprezenta dokumenti ta' prova** (eż. rapporti, fatturi, dokumenti mediċi). Indikazzjoni preċiża tat-talba tisser li r-rikorrent irid jindika, sa fejn possibbli, it-tip u l-ammont tal-ħsara u l-mezz ta' rimedju.

Hemm formola speċifika għal talbiet bħal dawn?

Le.

Liema evidenza rrid nipprezenta biex insostni t-talba tiegħi?

Il-kontenut tat-talba tal-parti li gġarrab il-ħsara jrid jintwera bil-mod tas-soltu (eż. b'rapporti, b'fatturi, b'dokumentazzjoni medika).

Hemm xi tariffi tal-qorti jew spejjeż oħra marbuta mat-talba tiegħi?

Iva, tiġiħallas tariffa tal-qorti għal kull stadju tal-proċedura, bl-ammont li jiddependi mill-valur tat-talba.

It-tariffa għall-approvazzjoni ta' applikazzjoni għal talba ċivili fi proċedimenti kriminali (fis-sħuħija jew parti minnha) hi pagabbli mill-konvenut.

Nista' nikseb għajna legali qabel u / jew waqt il-proċeduri? Nista' nirċivaha anke jekk ma nkunx qed ngħix fil-pajjiż fejn isseħħ il-proċedimenti?

Fi proċeduri ġudizzjarji, barranin (li ma jkunux residenti tar-Repubblika tas-Slovenja) huma intitolati għal għajna legali b'xejn (pariri legali, rappreżentanza legali u servizzi legali oħra, jew eżenzjoni mill-ħlas tal-ispejjeż tal-proċedimenti) **bil-kundizzjoni ta' reċiproċità** jew bil-kundizzjonijiet **u fil-każijiet determinati mit-trattati internazzjonali** li jorbtu lir-Repubblika tas-Slovenja.

Meta tista' l-qorti kriminali tiċhad jew tirrifjuta li tiddeċiedi dwar it-talba tiegħi kontra t-trasgressur?

Il-qorti tilqa' t-talba ċivili (fis-sħuħija tagħha jew parti minnha) biss jekk it-trasgressur jiġi kkundannat (f'sentenza li ssib lill-konvenut ħati). F'każijiet oħra (meta l-informazzjoni mill-proċedura kriminali ma tipprovdi bażi affidabbli għal sentenza sħiħa jew parzjali), il-parti li gġarrbet il-ħsara, b'mod sħiħ jew parzjali, **tingħata parir tiftaħ azzjoni ċivili**, peress li **l-qorti kriminali ma tkunx tista' tiċhad it-talba**.

Anki jekk il-qorti taqta' sentenza li skont din il-konvenut **jinħeles** jew **l-akkużi jiġu miċħuda**, jew il-qorti toħroġ deċiżjoni li tirriżulta f'**sospensjoni tal-proċedimenti** jew fi twaqqiġ tal-akkużi, din **tirreferi lill-parti li gġarrab id-dannu** biex tiftaħ it-talba ċivili tagħha **quddiem qorti ċivili**.

Jekk il-qorti tiddikjara li **m'għandhiex ġurisdiżjoni** fi proċedimenti kriminali, din għandha **tinforma lill-parti li gġarrab id-dannu** li hi tista' **tinnotifika** l-azzjoni ċivili tagħha lill-qorti kompetenti, li mbagħad tnedi jew tissokta l-proċedimenti.

Nista' nappella kontra din id-deċiżjoni jew infittex mezz oħra ta' rimedju / sodisfazzjon?

Le, għalix il-parti li gġarrab id-dannu tista' tikkontesta s-sentenza biss fir-rigward tad-deċiżjoni tal-qorti fuq l-ispejjeż tal-proċedimenti kriminali.

L-uniċi eċċezzjonijiet huma każijiet li fihom il-prosekutur pubbliku jkun ħa f'idejha il-prosekuzzjoni minghand il-parti li gġarrab id-dannu bħala prosekutur.

Hawnhekk, il-parti li gġarrab id-dannu tista' tikkontesta s-sentenza f'kull aspett, inkluża d-deċiżjoni dwar azzjonijiet ċivili.

Jekk ningħata kumpens għad-danni mill-qorti, kif nista' nkun żgur li s-sentenza tiġi eżegwita kontra t-trasgressur u x'għajna nista' nikseb biex niżgura dan?

Ladarba deċiżjoni dwar it-talba ċivili tkun finali, il-parti li gġarrab id-dannu tista' titlob li l-qorti tal-prim'istanza toħroġ kopja awtentikata tad-deċiżjoni, li tindika li d-deċiżjoni hi eżegwibbli.

Is-sentenza tkun eżegwibbli ladarba ssir finali u tiskadi l-iskadenza għall-pagament volontarju. Il-qorti kompetenti tinfurza s-sentenza finali, li tikkostitwixxi strument eżegwibbli, f'konformità mad-dispożizzjonijiet applikabbli għall-proċedura ta' eżekuzzjoni. Fuq il-bażi tal-istrument eżegwibbli (sentenza), tiġi pprezentata proposta għall-eżekuzzjoni lill-qorti distrettwali kompetenti, li tindika l-mezzi ta' eżekuzzjoni (eż. sekwestru tal-qligħ, tal-fondi miżmuma f'kont tal-bank, tal-proprietà mobbli jew immobbli).

Fi proċedura ġudizzjarja, barranin (li ma jkunux residenti tar-Repubblika tas-Slovenja) huma intitolati għal **għajna legali b'xejn bil-kundizzjoni ta' reċiproċità** jew skont il-kundizzjonijiet u fil-każijiet determinati mit-trattati internazzjonali li jorbtu lir-Repubblika tas-Slovenja.

L-aħħar aġġornament: 13/09/2023

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.